

DEAL TIME
AUTO SALES
Dealtime661.com

Office (661) 404-4213
Fax (661) 374-4094
1220 Brundage Lane
Bakersfield Ca. 93304
dealtime661@yahoo.com

Apply here

LUPITA JUMPER'S

- Portables Toilets
- Dancing Floors
- Heaters
- Tents
- Chairs
- Table
- Jumpers

661-570-6594 • 323-812-3848

LUIS AGUIRRE

- Sprinkles system
- Garden repairs.
- Grass planting.
- clean ups.
- Tree trimming.
- Yard reconstruction
- Concrete.
- Maintenance
- Flower beds.

661-636-3840
661-283-5244
661-343-8237
aguirreslandscapeprojects@gmail.com

Cervantes Tree Services
CA Lic #908957

Pruning • Trimming • General Clean-Ups • Hauling • Palm Trees
Tree Stump Removal • Bucket Truck • Grapple Truck

Free Estimates

Alex 661-204-9232
661-340-3350 FAX 661-412-7658
cervantestreeservices.com | cervantestreeservices@gmail.com

Nancy Michelle Cervantes
TAX PREPARATION SERVICES
PREPARACION DE IMPUESTOS SERVICIOS

INCOME TAX
IMPUESTO Individual and Small Business

BOOKKEEPING
CONTABILIDAD Monthly, Quarterly, and Yearly

PAYROLL SERVICES

COMPANY CLEAN UP & SET UP

CALL TO MAKE AN APPOINTMENT
(661) 421-9345 | (818) 269-1332

Sweets by Susie
Homemade Treats for any Occasion

We do Catering
661-910-0288
SWEETSBYSUSIE@GMAIL.COM

Rosemary's Family Creamery

2733 F St.
Bakersfield, CA 93301
(661) 395-0555
rosemarysfamilycreamery.com

JOCelyn's BAKERY
HAND MADE WITH LOVE
Bakersfield CA

Instagram: @JOCELYN_BAKES7
Jocelyn's Bakery
Hand made with love

DORA ROJO
INCOME TAX PREPARER

661.364.0546
661.717.4302
661.742.1614
drojo001@yahoo.com

3900 Miles St. #104
Bakersfield, CA 93306
PO 1370076
CTECA 149190

CRUZ'S APPLIANCES

ALL CREDIT TYPES WELCOME
NO SE REQUIERE CREDITO

NO CREDIT NEEDED NO NECESITA CREDITO

LG SAMSUNG

661-859-0680 / 661-817-7887 / 661-912-1477
SALES BRAND NEW APPLIANCES & REPAIRS
1815 BAKER ST. BAKERSFIELD, CA 93305

Become a Sponsor

YOUR BUSINESS
COULD BE
FEATURED
HERE!

Conviértete en patrocinador

¡TU NEGOCIO
PODRÍA
APARECER
AQUÍ!

Please show your support for our parish by also supporting our local bulletin sponsors. We wouldn't be able to bring you our bulletin every week without them.

Your Ad Here

Interested in becoming a sponsor? Contact the parish office for more information.

Por favor, muestre su apoyo a nuestra parroquia apoyando también a los patrocinadores de nuestro boletín. No podríamos traerles nuestro boletín cada semana sin ellos. ¿Está interesado en convertirse en patrocinador? Póngase en contacto con la oficina parroquial para obtener más información.

Your Ad Here

Your Ad Here

Your Ad Here

San Clemente Mission Parish



Sunday Mass Schedule
Misas Dominicales
Saturday Vigil - Vigilia del Sábado
5:30pm (Español)
Sunday - Domingo
7:30am (Korean)
8:30am (Español)
10:00am (English)
11:30am (Español)

Daily Mass Schedule
Horario de Misas Diarias
Tuesday-Thursday/ Martes a Jueves
6:30pm (Español)
Friday / Viernes
8:30am (English)
*rosary will be prayed before masses
*el rosario se rezara antes de las misas

Confessions - Confesiones
Thursday / Jueves 5:30pm-6:30pm
Friday / Viernes 9:00am-9:30am
*bilingual / bilingue

Adoration of the Blessed Sacrament
Adoración al Santísimo Sacramento
Every Thursday - Cada Jueves
5:30pm -6:30pm
1st Saturday - 1er Sábado
6:30pm-7:00am

December 21, 2025
Fourth Sunday of Advent

Hope Peace Joy Love

"She will bear a son and you are to name him Jesus, because he will save his people from their sins."

— Mt 1:21

Pastor
Rev. Joseph Govindu
Bookkeeper & Secretary
Rosie Reveles
Secretary
Lily Olvera

1305 Water St
Bakersfield, CA 93305
(661)871-9190
sanclementemission@gmail.com
Office Hours /Horario de Oficina
Monday-Thursday/
Lunes a jueves
9:00am-5:00pm
*closed 1:00-2:00PM (lunch hour-hora de lonche)
Friday / Viernes
9:00AM-3:00PM

Baptisms - Bautismos
Saturday's / Sábados 10:00am
XVñeras, Wedding, B'day
Anniversary, Memorial Mass
Please contact the parish office for more information and availability.
XVñeras, Boda, Anniversario de cumpleaños, misa de memorial
Favor de comunicarse a la oficina parroquial para mas informacion y disponibilidad

Parishioner Registration Form	Formulario de registraci3n de feligr3s
☐ Married ☐ Single ☐ Widow	☐ Casado/a ☐ Soltero/a ☐ Viudo/a
Full Name: _____	Nombre completo: _____
Name of Spouse: _____	Nombre de conyugue: _____
Address: _____	Domicilio: _____
City/State: _____	Ciudad/estado: _____
Zip: _____	Zip: _____
Phone #: _____ Cell: _____	Tel #: _____ Cell: _____
Please fill out and return in collection basket or parish office. / Favor de llenar y devolver en la canasta de colecta o en la oficina.	

Mass Intentions

SATURDAY – DECEMBER 20TH

5:30PM †Consuelo Avelar

SUNDAY – DECEMBER 21ST

7:30AM Korean Community

8:30AM †J. Cruz Reyes Gomez

10:00AM Pro Populo

11:30AM †Mario Olvera Marquez, †Margarito Ramirez,
Por el linage de la Familia Veloz Hernandez,
†Dora Leticia Jimenez, †J. Cruz Reyes Gomez

TUESDAY — DECEMBER 23RD

6:30PM †Jesus Bravo

WEDNESDAY — DECEMBER 24TH

CHRISTMAS EVE / NOCHE BUENA

Vigil Masses / Misas de Vigilia

9:00PM Nativity of the Lord Vigil (bilingual)
Natividad del Señor Vigilia (bilingüe)

THURSDAY — DECEMBER 25TH

MERRY CHRISTMAS / FELIZ NAVIDAD

Masses during the day / Misas del día

10:00AM Nativity of the Lord English/Korean

11:30AM Natividad del Señor Vigilia español

5:30PM - 6:30pm NO Confessions / NO Confesiones

FRIDAY — DECEMBER 26TH

8:30AM Mass Cancelled / Misa Cancelada

9:00AM - 9:30AM NO Confessions / NO Confesiones

SATURDAY – DECEMBER 27TH

5:30PM †Socorro Estrada

SUNDAY – DECEMBER 28TH

7:30AM Korean Community

8:30AM Por el linage de la Familia Veloz Hernandez

10:00AM Pro Populo

11:30AM †Margarito Gabriel Montiel Machorro,
†Enrique Montiel Jimenez, †Animas del Purgatorio,
3^{er} Aniversario †Ruben Ortega De la Cerda,
†J. Cruz Reyes Gomez

성체 성사는 어떻게 물리는가

빵 나눔. 예수님께서 특히 최후의 만찬 때 유대인 고유의 이
예식을 행하시면서, 만찬의 주재자로서 빵을 축복하여 나누어
주셨기 때문이다. (가톨릭교회 교리서)

Join our Ministries

Confirmation: Monday 6:00pm

Children’s Choir: Friday 6:30pm Music Room

English Bible Study: Thursday 7:00pm Room 2

English CCD: Wednesday 6:00pm

English RCIA: Wednesday 7:00pm

Mariachi: Sunday 9:30am Music Room

tGiF(Teens Growing in Faith): Weds.7:00pm; Rm 7

Unase a nuestros Ministerios

Confirmación: lunes 6:00pm

Coro de Niños ingles: viernes 6:00pm salón Música

Educación religiosa en español: martes 6:00pm

Grupo Juvenil: miércoles 7:00pm salón 8

Legión de María: Miércoles 9:30am salón 7

Mariachi: domingo 9:30am salón de música

Ministerio de Alabanza SC: viernes 7:00pm sal. 7,8y9

OICA en español: viernes 7:00pm

tGiF (grupo de jóvenes): miércoles 7:00pm salón 7

San Clemente Sacrament of Holy Matrimony

February 14

Sergio Antonio Garcia & Lizbeth Soto

Misa en honor al Sagrado Corazón

La misa en honor al Sagrado Corazón a sido
cancelada para el mes de enero. Pedimos disculpas
por cualquier inconveniente que esto pueda causar.

Mass in honor of Sacred Heart

Mass in honor of the Sacred Heart of Jesus has been
cancelled for the month of January. We apologize for
any inconvenience this may cause.

Adoración Nocturna

Los invitamos a que acompañen a nuestro Santísimo
Sacramento durante nuestra adoración nocturna
mensual el sábado 3 de enero de 6:30pm a 7:00am.

Nocturnal Adoration

We invite you to accompany our Blessed Sacrament
during our monthly Nocturnal Adoration on Saturday,
January 3RD from 6:30pm to 7:00am.

In re: The Roman Catholic Bishop of Fresno, Case No. 25-12231-B-11
United States Bankruptcy Court for the Eastern District of California
Notice of Deadline for Filing Claims: February 2, 2026
YOU MAY HAVE A SEXUAL ABUSE CLAIM OR OTHER
On July 1, 2025, The Roman Catholic Bishop of Fresno aka the Diocese of
Fresno filed a chapter 11 bankruptcy petition for protection under title 11 of the
United States Code.
If you were sexually abused by any person connected with the Diocese, you
must file a claim so as to be received by February 2, 2026, or otherwise you
will be forever barred, estopped, and enjoined from asserting such claim
against the Diocese.
Claims based on acts or omissions of the Diocese that occurred before July
1, 2025, must be filed on or before February 2, 2026, even if such claims
are not now fixed, liquidated, or certain or did not mature or become fixed,
liquidated, or certain before July 1, 2025.
For more information on how to file a claim or about the bankruptcy, please
visit: <https://www.bankruptcy.angeiongroup.com/rcbf>, or contact the Debtor’s
claims and noticing agent, Donlin, Recano & Company, LLC, via email at:
rcbfinfo@angeiongroup.com, or by phone at 1-800-813-0529; or visit the
Debtor’s website at <https://www.dioceseoffresno.org> and follow the links for
Chapter 11 filing. You may also file a claim online at the following website:
<https://bankruptcy.angeiongroup.com/Clients/rcbf/FileSurvivorClaim>.

En referencia a: El Obispo Católico Romano de Fresno, Caso No. 25-12231-B-11
Tribunal de Bancarrota de los Estados Unidos
Para el Distrito Este de California
Notificación de fecha límite para presentar reclamos:
2 de febrero de 2026
USTED PUEDE TENER UNA DEMANDA DE
ABUSO SEXUAL U OTRA DEMANDA CONTRA
EL OBISPO CATÓLICO ROMANO DE FRESNO
El 1 de julio de 2025, el Obispo Católico Romano de Fresno, también conocido como
La Diócesis de Fresno, presentó una petición de bancarrota del Capítulo 11 para obtener
protección bajo el Título 11 del Código de los Estados Unidos.
Si usted fue abusado sexualmente por alguna persona relacionada con la Diócesis,
debe presentar su reclamo para que se reciba antes del 2 de febrero de 2026, o de
lo contrario, se le prohibirá y excluirá para siempre de hacer valer dicha
reclamación contra la Diócesis.
Los reclamos basados en actos u omisiones de la Diócesis que ocurrieron antes del
1 de julio de 2025, deben presentarse el 2 de febrero de 2026 o antes, incluso si
dichos reclamos no están ahora fijos, liquidados, o determinados o no maduraron
o se convirtieron en fijos, liquidados o determinados antes del 1 de julio de 2025.
Para obtener más información sobre cómo obtener y presentar un reclamo o sobre la
bancarrota, visite: <https://www.bankruptcy.angeiongroup.com/rcbf>, o comuníquese
con el agente de reclamos del Deudor, Donlin, Recano & Company, LLC., por correo
electrónico al: rcbfinfo@angeiongroup.com, o por teléfono al 1-800-813-0529; o visite
el sitio web del Deudor en <https://www.dioceseoffresno.org> y siga los enlaces para la
presentación del Capítulo 11. También puede presentar una reclamación en línea en el
sitio web: <https://bankruptcy.angeiongroup.com/Clients/rcbf/FileSurvivorClaim>.

Weekly Collection : Dec. 14 — \$4, 919.00

Retired Religious: \$1, 469.00

Upcoming Second Collection: January 3 — Parish Improvement

January 25 — Church in Latin America

Thank you for your generous donations and continued support!
Gracias por sus generosas donaciones y apoyo continuo!

<https://sanclementemission.wixsite.com/scmp>

Follow us on Social Media:

Instagram: sanclementmision

Facebook: sanclement.missionparish

Dear Parish Family of San Clemente,

I begin this Christmas message with a heart full of gratitude and blessing. It is truly a joy to serve as your pastor.
The unity, faith, and love you share as one parish family inspire me deeply and strengthen my own journey of
faith. Your generosity, commitment, and mutual support reflect the beauty of a community rooted in Christ, and
for this I am sincerely thankful.
As we joyfully celebrate the birth of our Lord Jesus Christ, I want to express my heartfelt appreciation to all who
contributed to **the Feast of Our Lady of Guadalupe, the Posadas, and the Christmas Walk**. Your dedication,
cooperation, and willingness to serve—through participation, preparation, and the wonderful displays put up by all
the ministries of our parish—created celebrations that were both spiritually uplifting and a true reflection of our
unity. These events were powerful expressions of faith in action, made beautiful because we worked together as
one family in Christ.
The mystery of Christmas reminds us that God comes to us in humility, inviting us to live in love and
communion with one another. In the Child of Bethlehem, we discover hope, peace, and new life. May this
sacred season renew your hearts, strengthen your families, and fill your homes with lasting joy.
As we look ahead to 2026, let us continue walking together in the spirit of one common faith, supporting one
another and trusting in God’s loving guidance. May we grow ever more united in love, service, and mission as one
parish family.
May the Lord bless you with good health, peace, and abundant grace in the coming year. I wish you and your loved
ones a very Merry Christmas and a happy and blessed New Year 2026.

Querida familia parroquial de San Clemente:

Comienzo este mensaje de Navidad con un corazón lleno de gratitud y bendición. Es una verdadera alegría
servirles como su párroco. La unidad, la fe y el amor que comparten como familia parroquial me inspiran
profundamente y fortalecen mi propio camino de fe. Su generosidad, compromiso y apoyo mutuo reflejan la
belleza de una comunidad arraigada en Cristo, y por ello les estoy sinceramente agradecido.
Mientras celebramos con alegría el nacimiento de nuestro Señor Jesucristo, quiero expresar mi más sincero
agradecimiento a todos los que contribuyeron a **la Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe, las Posadas y las
Estaciones Navideñas**. Su dedicación, cooperación y disposición para servir —a través de su participación,
preparación y las maravillosas decoraciones realizadas por todos los ministerios de nuestra parroquia— crearon
celebraciones que fueron espiritualmente edificantes y un verdadero reflejo de nuestra unidad. Estos eventos
fueron poderosas expresiones de fe en acción, embellecidas porque trabajamos juntos como una sola familia en
Cristo.
El misterio de la Navidad nos recuerda que Dios viene a nosotros con humildad, invitándonos a vivir en amor y
comunión unos con otros. En el Niño de Belén, descubrimos esperanza, paz y vida nueva. Que esta sagrada
temporada renueve sus corazones, fortalezca a sus familias y llene sus hogares de alegría duradera.
Mientras miramos hacia el 2026, sigamos caminando juntos en el espíritu de una fe común, apoyándonos
mutuamente y confiando en la amorosa guía de Dios. Que crezcamos cada vez más unidos en amor, servicio y
misión como una sola familia parroquial.
Que el Señor los bendiga con buena salud, paz y abundante gracia en el próximo año. Les deseo a ustedes y a sus
seres queridos una muy Feliz Navidad y un feliz y bendecido Año Nuevo 2026.

Christmas Schedule/ Horario Navideño

Office Hours

The parish office will be closing early on Wednesday,
December 24th at 12:00pm and will resume regular
business hours on Friday, December 26th.

Horario de Ofinica

La oficina parroquial cerrara temprano el miércoles 24
de diciembre a las 12:00pm y reanudarán el horario de
trabajo regular el viernes 26 de diciembre.

Mass/ Misas

Christmas Vigil Mass /Misa de Vigilia de Navidad

Wednesday evening/ miércoles Dec. 24

6:30pm — Mass Cancelled/ Misa Cancelada

9:00pm — Bilingual / bilingüe

Christmas Day Mass/Misa del día de Navidad

Thursday/ jueves Dec. 25

10:00am — Korean/English (coreano/ingles)

11:30am — español /Spanish

Adoration & Confessions Cancelled /

Adoracion y Confesiones

6:30pm– Mass Cancelled/ Misa Cancelada

Friday/ viernes Dec. 26

8:30am Mass & Confessions Cancelled/

Misa y confesiones canceladas

New Years Holiday Schedule/

Horario de Año Nuevo

Office Hours

The parish office will be closing early on Wednesday,
December 31ST at 12:00pm and will resume regular
business hours on Friday, January 2ND.

Horario de Ofinica

La oficina parroquial cerrara temprano el miércoles 31
de diciembre a las 12:00pm y reanudarán el horario de
trabajo regular el viernes 2 de enero.

New Years Vigil Mass /Misa de Vigilia de Año Nuevo

Wednesday / miércoles Dec. 31

6:30pm — Bilingual / bilingüe

New Years Day Mass/Misa de Año Nuevo

Thursday, January 1ST/ jueves 1º de enero

8:30am — Bilingual / bilingüe

Adoration & Confessions Cancelled /

Adoracion y Confesiones

6:30pm– Mass Cancelled/ Misa Cancelada

Friday, January 2ND/ viernes 2 de enero

8:30am Mass & Confessions Cancelled/

Misa y confesiones canceladas